

at dette mål er vigtigt for fortolkningen af begrebet.

Arbejdsmarkedets parter præciserer, at deres mål ikke var at være mere restriktive end arbejdstidsdirektivet, og at udtrykket »social partner« i en fodnote bør forstås som »the two sides of industry« ligesom i arbejdstidsdirektivet.

#### Artikel 5

##### *Pauser*

Ifølge aftalen kan en pause splittes op i flere dele. Antallet og længden af disse dele er ikke præciseret i aftalen og kan derfor fastsættes nationalt. Dette skal naturligvis være i overensstemmelse med målet om, at »arbejdstageren reelt kan hvile«.

Ordet »devrait« (i den franske udgave) skal forstås sådan, at toget i tilfælde af uforudsete begivenheder, der indvirker på planlægningen af pauserne, ikke standser, så personalet kan få sin pause.

#### Artikel 6

##### *Ugentlig hvileperiode*

Ifølge aftalen skal en arbejdstager i et givet år med 52 arbejdsuger have gennemsnitligt 2 hviledage om ugen (ud over den daglige hvileperiode). Dette udgør 104 hvileperioder på hver 24 timer. Hvis en arbejdstager har fire ugers ferie, vil den pågældende således arbejde 48 uger og derfor have ret til 96 hvileperioder.

I løbet af 52 arbejdsuger svarer det til:

- 12 uger om året, hvis en arbejdstager har ret til 60 sammenhængende timers hvile, herunder weekenden (lørdag og søndag)
- 12 uger om året, hvis en arbejdstager har ret til 60 sammenhængende timers hvile, hvor medregningen af weekenden ikke er sikret.

I resten af ugerne har arbejdstageren ret til mindst 36 timers sammenhængende hvile (en ugentlig hviletid og en daglig hviletid). Generelt skal den gennemsnitlige hviletid være på 36 + 24 timer om ugen.

Selv om hver arbejdstager har ret til gennemsnitligt 2 hviledage om ugen over en etårig periode,

sikrer aftalen for en given uge kun en minimumshvileperiode på 24 timer og en daglig hvileperiode på 12 timer, hvilket i alt udgør 36 timer om ugen.

For så vidt angår kontrakter med en varighed på mindre end et år anvendes aftalen tilsvarende i forhold til kontraktens varighed. De nærmere bestemmelser for en arbejdstager, der udfører interoperable tjenester i mindre end et år, fastlægges nationalt.

#### Artikel 7

##### *Køretid*

I denne artikel forstås der ved køretid planmæssig køretid. Det er muligt at kombinere køretid med andre opgaver indtil grænsen for den tilladte arbejdstid er nået. Hvis køretiden forlænges som følge af uforudsete begivenheder, eller fordi køretiden kombineres med andre opgaver, vil den maksimale ugentlige arbejdstid være reguleret af arbejdstidsdirektivet og ikke af denne aftale.

#### Artikel 8

##### *Kontrol*

Efter arbejdsmarkedsparternes opfattelse skal de fortegnelser, der føres, gøres tilgængelige for arbejdstagerne og de nationale myndigheder. Det er de nationale myndigheder, der afgør, hvor fortegnelserne skal opbevares. Fortegnelserne skal sikre, at alle artikler i aftalen overholdes, herunder køretid.

#### Artikel 10

##### *Opfølgning af aftalen*

I forbindelse med denne aftale betyder »kontraherende parter« og »parter« det samme.

Med denne aftale har arbejdsmarkedets parter forpligtet sig til at følge op på gennemførelsen og anvendelsen af aftalen i medlemsstaterne og til at udveksle oplysninger om dette spørgsmål. Denne aktivitet er uafhængig af Kommissionens forpligtelse til at kontrollere gennemførelsen af Rådets direktiv.